

Transcript

生徒：先生、僕は高校に入ったらアルバイトをしたいと思っているのですが、この高校に入ったらアルバイトできますか？

先生：そうですね。ここだったらアルバイトは許されていたはずだよ。

生徒：そうですか。よかった。実は親から高校行くんだったらアルバイトしてねって言われてるんですよ。うち、母親しかいなくて妹も二人いるんで。

先生：そっか。早いうちから働く経験をするのもいいことかもね。どんなことをしたいの？

生徒：アルバイトでですか。

先生：うん。アルバイトででもだし、将来的にも。

生徒：アルバイトはとりあえずは食べ物を提供するところかなって思ってます。ここでっていうのは特にないんですけど、マクドナルドとかよりは寿司屋とかがいいかな。どこも余り物持って帰れるんですかね。

先生：どうだろうね。持って帰れるお店もあるだろうけど、持って帰れないところもあるんじゃないかな。寿司だったら持って帰れるんじゃない？

生徒：うーん、そうですね。やっぱり寿司ですかね。第一希望、寿司屋で。

先生：将来は何になりたいの？

生徒：将来的には、物を作るのが好きなので、家具を作る人になりたいです。

先生：技術好きだし、得意だもんね。この前の作品も見たよ。立派なミニテーブルができてたじゃない。

生徒：頑張りました。

先生：今の調子だとこの高校行けると思うから、この調子で、これからも頑張らしましょうね。

生徒：はい。

Transcript

生徒：^{せいと} 先生、^{せんせい} 僕は^{ぼく} 高校に入ったら^{こうこうはい} アルバイトをしたいと思っているのですが、この^{こうこうはい} 高校に入ったら
アルバイトできますか？

先生：^{せんせい} そうね。ここだったらアルバイトは^{ゆる} 許されていたはずだよ。

生徒：^{せいと} そうですか。よかった。実は^{じつ} 親から^{おや} 高校行くんだったらアルバイトして^い ねって言われてるんですよ。
ね。うち、^{ははおや} 母親しかいなくて^{いもうと} 妹も^{ふたり} 二人いるんで。

Translation

Student: When I go to high school, I would like to work a part-time job. If I can enroll in this high school, will I be allowed to work?

Teacher: I think so. I think this school allows students to work part-time.

Student: I see. I'm glad to hear that. The thing is, my mom told me that if I go to high school, that I should get a part-time job. I only have my mother, and I also have two little sisters.

Notes

- ^{せいと} 生徒 = pupil; student
- アルバイト = part-time job (from German "Arbeit")
- そうね = I think so; I agree (usually used by a female)
- ^{ゆる} 許す = to allow; to permit; to forgive
- よかった = I'm glad (to hear/know something)
- ^{じつ} 実は = as a matter of fact; to be honest
- んです = colloquial form of "のです (the fact is that...)"
- ^{いもうと} 妹 = younger sister
- んで = colloquial form of "ので (given that...; since; because)"

Transcript

先生：そっか。早いうちから働く経験をするのもいいことかもね。どんなことをしたいの？

生徒：アルバイトでですか。

先生：うん。アルバイトででもだし、将来的にも。

生徒：アルバイトはとりあえずは食べ物を提供するところかなって思ってます。ここでっていうのは特にないんですけど、マクドナルドとかよりは寿司屋とかがいいかな。どこも余り物持って帰れるんですかね。

Translation

Teacher: I see. It might be a good idea to get some early work experience. What would you like to do?

Student: For a part-time job?

Teacher: Yes. For your part-time job, but I'd also like to know what you would like to do in the future.

Student: For my part-time job, I suppose I'd like to work in food service. I don't have anything particular in mind, but I think I'd rather work in a sushi place than at something like McDonald's. Would all restaurants let you take leftovers home?

Notes

- そうか, そっか = I see (in the declarative); is that so? (in the interrogative)
- うち = while; inside; within; among
- かも = maybe; may; perhaps
- 的 = suffix used to form adjectives from nouns
- 食べ物 = food
- 提供する = to offer; to provide
- マクドナルド = McDonald's
- 寿司 = sushi
- 屋 = shop; restaurant
- 余り物 = remains; leftover

Transcript

先生： どうだろうね。持って帰れるお店もあるだろうけど、持って帰れないところもあるんじゃないかな。
寿司だったら持って帰れるんじゃない？

生徒： うーん、そうですね。やっぱり寿司ですかね。第一希望、寿司屋で。

先生： 将来は何になりたいの？

生徒： 将来的には、物を作るのが好きなので、家具を作る人になりたいです。

Translation

Teacher: I don't know. I guess some restaurants will let you take home leftovers, but I think others might not. I suppose a sushi restaurant would let you take leftovers home.

Student: Hmm, I guess so. Maybe I should work in a sushi place. So I guess my first choice would be a sushi restaurant.

Teacher: What do you want to be in the future?

Student: For my career, I like building things, so I would like to make furniture.

Notes

- どうだろう(ね) = I'm not sure; I don't know
- じゃない(か) = isn't it?
- そうですね = I think so (, too); you're right; let me see
- 第一 = first; number one
- 希望 = hope; wish; aspiration
- で = I'll go with; I'll chose
- 家具 = furniture

Transcript

先生：技術好きだし、得意だもんね。この前の作品も見たよ。立派なミニテーブルができてたじゃない。

生徒：頑張りました。

先生：今の調子だとこの高校行けると思うから、この調子で、これからも頑張りましょうね。

生徒：はい。

Translation

Teacher: You like woodworking class, and you've got high marks. I saw your work the other day. That was a very nice mini-table that you made.

Student: I worked hard on that.

Teacher: If you keep up the good work, I think you'll make it to this high school, so keep doing what you're doing and continue working hard.

Student: Yes.

Notes

- 技術 = technology; engineering; craft; skill; (in this context) woodworking class
- 得意 = being good at; one's strong point; pride
- 立派 = splendid; fine; praiseworthy
- ミニ = mini-; small
- テーブル = table
- 調子 = condition; style; tune
- この調子で = at this rate